

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р  
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО СССР  
ВОСТОЧНАЯ КОМИССИЯ

# СТРАНЫ И НАРОДЫ ВОСТОКА

Под общей редакцией  
члена-корреспондента АН СССР  
Д. А. ОЛЬДЕРОГГЕ

ВЫПУСК X

**СРЕДНЯЯ И ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ**

*ГЕОГРАФИЯ, ЭТНОГРАФИЯ, ИСТОРИЯ*



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
*Главная редакция восточной литературы*  
Москва 1971

---

*А. М. Мандельштам*

## К ДАННЫМ АЛ-БИРУНИ О ЗАКАСПИИ

Среди дошедших до нас сочинений ал-Бируни важное место занимает Масудов «Свод», который уже давно известен по рукописям, но издан полностью лишь в 1955 г. [4]<sup>1</sup>. Он может быть с правом назван своего рода энциклопедией астрономической географии XI в.: здесь, в частности, собраны и систематизированы в виде таблиц по климатам данные о положении основных пунктов различных стран и областей, охватывающие почти всю известную тогда часть Азии.

Содержание свода и ряд прямых указаний в тексте свидетельствуют о том, что автор не только использовал весь обширный фактический материал, накопленный в астрономической и географической литературе двух предшествующих столетий, но и дополнил его новыми данными, почерпнутыми из иных источников. В числе их не последнее место занимают его личные наблюдения.

Метод определения координат, подробно изложенный в этом же труде, сводится к математическим расчетам по данным о расстояниях отдельных пунктов друг от друга и о их взаимном расположении. Исходными для построения топографической схемы служили города, положение которых точно установлено путем непосредственных астрономических измерений, но число их весьма ограничено.

Значительное место в таблицах занимает территория Средней Азии, особенно хорошо известная автору: о ней мы находим здесь некоторые интересные сведения, отсутствующие в трудах арабских географов предшествующего времени. Особенно важно то, что в большинстве своем это касается пунктов, расположенных за пределами подвластных халифату областей — в отдельных случаях даже вообще не отмеченных в других источниках.

Специальное исследование этого раздела еще не производилось, хотя отдельные части его уже давно использовались в различной связи, и в частности для локализации некоторых городов и уточнения торговых путей. Такое исследование сопряжено со значительными трудностями: разнообразие использованных ал-Бируни источников, различный их характер, разная степень достоверности содержащихся в них фактических сведений, наконец сам метод расчетов — все это заставляет осторожно подходить к большинству цифровых данных. К тому же необходимо учитывать и искажения, внесенные в ряде случаев переписчиками рукописей. Наиболее рациональным путем анализа среднеазиатского раздела свода, видимо, следует считать тот, который

---

<sup>1</sup> Публикация отдельных разделов была дана несколько ранее З. Валиди Тога-ном [3].

определяется самой методикой ал-Бируни, т. е. выделение отдельных групп пунктов, вероятно «привязанных» к точно локализованным по астрономическим измерениям.

Такой подход возможен, в частности, применительно к сведениям свода о Закаспии (точнее, всей западной части современного Туркменистана), которые полнее тех, которые дают нам географы IX—X вв. Соответствующие пункты отнесены автором частично к четвертому, а частично к пятому климату; выборка данных о них наиболее удобно может быть представлена в виде нижеследующей таблицы:

| Наименование пункта  | Долгота | Широта | Наименование области |
|--|---------|--------|----------------------|
| Четвертый климат   |         |        |                      |
| Дахистан   | 81°10'  | 38°10' | Джурджан             |
| Ниса на границе пустыни  | 83°30'  | 37°40' | Хорасан              |
| Абиверд  | 84°00'  | 37°25' | »                    |
| Сарахс   | 85°00'  | 36°40' | »                    |
| Данданакан   | 86°20'  | 37°00' | »                    |
| Мерв ал-шахиджан   | 86°30'  | 37°40' | »                    |
| Пятый климат   |         |        |                      |
| Гора Ян. х. шлаг   |         |        |                      |
| Гавань гузов *   | 77°00'  | 50°00' | [страна] хазар       |
| Ял. хан—развалины в[месте] прекращения русла Джейхуна в направлении к Ирканийскому морю — а оно Джурджанское | 73°00'  | 40°00' | [страна] гузов       |
|  | 82°45'  | 39°25' | »                    |
| Рабат Фарава ** на границе с гузами  |         |        |                      |
| М. ял. ха***—в середине пустыни между Нисой и Хорезмом   | 83°15'  | 40°15' | Хорезм               |

\* جبل ينحشلاع فوضة الغرزة Последнее слово здесь несомненно следует читать الغرزية: соответствующие искажения названия «гузы» встречаются и в других местах свода. В названии горы последняя буква бесспорно должна рассматриваться как «гайн»: точка опущена переписчиком. Тут, очевидно, следует видеть две фразы с опущенным союзом.

\*\* В тексте издания стоит الغزاوه — обычное искажение этого названия.

\*\*\* Текст издания дает ميالجه без огласовки.

Последовательность перечня пунктов четвертого климата полностью соответствует действительности. Сравнительно точными являются также величины широт последних пяти из них, местоположение которых вполне определено устанавливается по другим сведениям. Однако долготы уже при самом первом сопоставлении оказываются совершенно неверными, даже в приведенном к современной сетке виде. В этом легко убедиться, если разместить указанные пункты на карте, взяв за исходный Нису. Последнее правомерно вследствие того, что относительная правильность ее координат может быть показана путем сопоставления их с координатами Джурджании, даваемыми ал-Бируни на основе астрономических измерений: расстояние между ними по долготе весьма близко к действительному<sup>2</sup>.

Такая графическая схема показывает, что Абиверд помещается примерно на 1° западнее истинного его положения, Сахарс почти на

<sup>2</sup> Пересчет координат Нисы, исходя из таковых Джурджании, совмещенной со Старым Ургенчем, дает величины, локализирующие ее достаточно близко от Багира.

1°30', а Мерв — не менее чем на 40'. Вполне естественно, что данное положение исключает возможность использовать указанную в своде долготу для уточнения положения того единственного пункта этой группы, местонахождение которого по другим источникам остается не вполне ясным — Дахистана. Однако, учитывая относительную правильность величин широты для остальных городов рассматриваемой группы, мы вправе полагать, что это же действительно и для последнего. Тогда мы получаем дополнительное свидетельство в пользу правильности общепринятой локализации его в Мешхеде Мисриане.

Но значительно больший интерес представляют пункты, указанные в пределах пятого климата. Каждый из них заслуживает специально рассмотрения.

Вполне очевидно, что Ян-х-шлаг — это не что иное, как Мангышлак, с которым связан ряд важных, но плохо освещенных источниками эпизодов ранней истории туркмен. Современное название его, как известно, впервые появляется у Махмуда Кашгарского; поскольку этот автор был знатоком тюркских языков и наречий, сомневаться в правильности передачи им фонетики не приходится. Масудов «Свод» ал-Бируни еще раз свидетельствует о том, что, во всяком случае, какой-то близкий вариант данного наименования существовал уже не менее чем за 40 лет до составления *Диван лугат ат-турк*. Поскольку в *Худуд ал-алем* встречается только Сяхкух [1, стр. 5б], можно полагать, что появление его или, точнее, распространение должно быть отнесено к промежутку времени между 990 и 1030 г.

Мы, к сожалению, не имеем возможности установить, является ли начальная гласная в дошедшем до нас тексте «Свода» изначальной или же следствием искажений, внесенных переписчиками. Не следует забывать о том, что могло иметь место изменение или переосмысление названия в результате каких-то конкретных событий (прежде всего, появления здесь новых групп пришельцев). Но тут, по всей видимости, решающим является название, фигурирующее у ал-Макдиси — Бинкишла<sup>3</sup>, которое дано с огласовкой. Учитывая его, видимо, следует считать, что и у ал-Бируни первоначально стояла «ба».

Чередование б/м в тюркских языках известно, а в данном случае наличие начального «б», видимо, может считаться свидетельством в пользу гузской принадлежности рассматриваемого названия.

Даваемая аль-Бируни форма названия отличается от приведенной Махмудом Кашгарским также по третьей и конечной буквам. В обоих случаях трудно допустить искажение, внесенное переписчиками, — против этого говорит специфика графики; кроме того, конечный «гайн» имеется и у Якута (IV, 670). Может, здесь следует предполагать различия, обусловленные принадлежностью к разным говорам. Однако эти вопросы, естественно, должны решаться лингвистами.

Из текста свода явствует, что под Ян-х-шлаг'ом ал-Бируни подразумевал не полуостров, как таковой, а расположенные на нем горы; в этом плане его понимание отлично не только от современного, но и от того, которое мы встречаем у Ибн ал-Асира и Якута. Из этого можно сделать заключение, что уже на протяжении XI в. рассматриваемое наименование в смысле употребления его проделало известную эволюцию: сперва оно прилагалось к горам, известным ранее как Сяхкух, а затем и к какому-то укрепленному поселению (видимо, возникшему уже после 1030 г., поскольку оно не упомянуто ал-Бируни). С какого

---

<sup>3</sup> بئيشلا [2, стр. 355].

времени начали употреблять его для всего полуострова — остается еще неясным.

Откуда почерпнул ал-Бируни свои сведения о Мангышлаке, нам неизвестно, но в какой-то мере об этом можно судить по приведенным им координатам. Они даны в круглых цифрах без указания минут, что уже само по себе свидетельствует о неточности, и весьма значительно отличаются от истинных. Последнее действительно не только для долготы (беря ее здесь с пересчетом по долготе Ургенча), но и для широты. Мангышлак в соответствии с ними попадает далеко на север от Каспийского моря. В связи с этим становится понятным странный на первый взгляд факт, что в таблице свода он помещен в страну хазар<sup>4</sup>.

Такое положение позволяет прийти к заключению, что ал-Бируни использовал только какие-то расспросные сведения, которые содержали лишь весьма неточные указания относительно направления и длительности пути. Но тут следует учитывать и другой момент: обусловленную естественными условиями разницу размера дневного перехода в оазисах и в пустынных, изобилующих песками местностях. Она также могла быть причиной значительных ошибок при расчетах.

Второй пункт, относящийся к пятому климату, сразу же привлекает к себе особое внимание: тут в равной степени интересно как само название, так и пояснение к нему. Специфика начертания первой буквы дает возможность читать, с равными основаниями, Ялхан и Балхан. Но, очевидно, правильным следует считать именно второе. Как известно, Балхан упоминается ал-Макдиси в известной легенде о происхождении жителей Хорезма от переселенцев с юга [2, стр. 285—286], причем указывается, что это город, некогда существовавший на русле Джейхуна где-то «позади» Нисы. Именно о русле Джейхуна с пояснением, что имеется в виду направление к Каспийскому морю, говорит в своем пояснении и ал-Бируни. Совпадение этих топографических указаний позволяет считать, что в обоих случаях речь идет об одном и том же пункте.

Естественно, сразу же встает вопрос — не является ли Балхан «Свода» заимствованием из сочинения ал-Макдиси, не связанным с реальным знанием какого-то действительного пункта? На первый взгляд это может представиться наиболее вероятным, однако при более тщательном рассмотрении всех имеющихся данных вырисовывается значительно более сложное положение. Следует прежде всего указать, что Балхан упоминается ал-Макдиси и вне связи с Хорезмом — в описании северной окраины Хорасана. При этом здесь указывается, что этот «город за Абивердом» [2, стр. 27].

Далее в изложении легенды говорится, что Балхан находится «позади» Нисы; ниже сообщается, что жители последней и Абиверда бывали в нем и видели там одичавших коров и лошадей. Из всего этого очевидно, что ал-Макдиси и, соответственно, его информаторы представляли себе этот город находящимся где-то недалеко от Нисы и Абиверда. Указания на местоположение «позади» них, конечно, нельзя понимать в смысле «западнее»; это противоречило бы действительности, поскольку на запад от Абиверда лежит Ниса, а на запад от последней — Фарава. Следовательно, тут вернее всего подразумевается северное направление.

---

<sup>4</sup> Поскольку свод составлен около 1030 г., здесь нет необходимости останавливаться на весьма сложном вопросе об известиях Мас'уди и Ибн Хаукаля, в которых Сияхух упоминается в связи с событиями, происходившими в Хазарском царстве.

Иная картина наблюдается у ал-Бируни. Если мы сопоставим величины долготы Балхана и Нисы, приведенные в «Своде», то становится очевидным, что по его представлениям интересующий нас здесь пункт располагался далеко на запад не только от Нисы, но и от Фаравы. Далее, указанная им широта достаточно близко (в пределах обычных расхождений) соответствует действительной широте среднего участка Узбоя.

Таким образом, имеются веские основания считать, что сведения о местонахождении Балхана не могли быть заимствованы из текста ал-Макдиси. Передаваемая последним легенда, очевидно, в основе своей связана с узбойским Балханом, но в зафиксированном этим автором варианте уже переносит его куда-то далеко на юго-восток<sup>5</sup>. Здесь могло иметь место, как это часто бывает, переосмысление широко распространенного предания в соответствии с местными представлениями. Узбойский Балхан в свете данных ал-Бируни и отчасти также ал-Макдиси выступает как некая реальность; однако неясно, каково здесь соотношение действительности и легенды. В существовании носящих это название развалин на Узбое, видимо, не приходится сомневаться, но связь их с далеким мифическим прошлым представляется более чем сомнительной: сохранение реальных воспоминаний о постоянном функционировании этого русла, очевидно, исключено. Для локализации их существенное значение имеет пояснение ал-Бируни: в соответствии с ним эта та часть Узбоя, где он теряет четкие формы русла. Данное положение наблюдается как раз на западном отрезке средней части, близкой к Балханским горам. Может быть, это были еще сравнительно хорошо сохранившиеся к XI в. развалины античной крепости.

Третий пункт — Фаравы, хорошо известный по данным других источников, содержащих такие детали, которые позволяют считать принятую локализацию его у Кизыл-арвата (Парау) твердо установленной. Приведенные в «Своде» координаты — хотя они и даны с точностью до 5' — как и обычно, сильно расходятся с истинными по долготе, но сравнительно мало по широте (однако больше, чем в случае пунктов, входящих в четвертый климат).

Последний пункт, относящийся к пятому климату, — М-ял-хā не известен в таком написании по другим источникам. Пояснительное замечание автора свидетельствует о том, что его следует искать где-то на полпути между Хорезмом и Нисой. Под Хорезмом, вероятно, следует понимать Ургенч. Не вполне ясная формулировка («...в середине пустыни между...») в настоящем случае может быть уточнена путем привлечения цифровых данных. Широта пункта по таблице составляет 40°15' и, очевидно, по аналогии с другими, может считаться близкой к истинной. Расстояние между Ургенчем и Нисой по широте равняется 42°17' — 38°40' — 3°37', а половина его соответственно около 1°50'. Если мы прибавим эту величину к широте Нисы или же вычтем ее из широты Ургенча, то получим в обоих случаях приблизительно 40°. Достаточно близкое согласование этих двух величин позволяет считать, что М-ял-хā находился примерно на 40° широты. Долгота, приводимая ал-Бируни, вряд ли правильна, но позволяет помещать этот пункт западнее Нисы. Если обратиться к современной карте, то вероятный район поисков М-ял-хā, по-видимому, лежит между изгибом Узбоя и Дарвазой, причем ближе к последней.

<sup>5</sup> Ссылки на каких-то лиц, бывших там, и в особенности то, что они якобы видели там одичавший домашний скот, свидетельствуют о попытке найти Балхан в реально существующем заброшенном селении.

Вполне возможно, что данный пункт соответствует рабату Миян-шах, упоминаемому ал-Макдиси в дорожнике из Хорезма в Хорасан, причем так же как лежащий на полпути между ними [2, стр. 344]. Если так, то, учитывая вполне вероятное отражение в названии указанной специфики местонахождения, в М·ял·хā можно бы видеть искаженное переписчиками انخان. Обращает на себя внимание совпадение последнего с Миян-шах по смыслу, но при замене второго элемента на тюркский синоним. Быть может, в данном случае перед нами еще одно свидетельство о распространении тюркской топонимики в Закаспии именно в промежутки с 990 по 1030 г.

Произведенный выше анализ данных Масудова «Свода» о Закаспии показывает, что в них содержатся некоторые интересные сведения, дополняющие наши представления относительно географии этой территории. В первую очередь здесь, естественно, следует выделить все, что касается Мангышлакского полуострова, о котором вообще известно очень мало. Именно последнее обстоятельство обуславливает необходимость тщательного и всестороннего рассмотрения сообщения ал-Бируни с целью извлечь из него максимум: при этом, конечно, многое остается в пределах предположений, требующих для своего подтверждения и проверки каких-то новых материалов.

Благодаря данным ал-Бируни в новом свете выступает вопрос об узбойском Балхане: по-видимому, мы вправе перенести его из области легенд в сферу реальной действительности. Однако приходится признать, что для окончательного решения его имеющиеся данные недостаточны: надо надеяться, что здесь помогут археологические исследования.

Возможность наметить в соответствии с указаниями Масудова «Свода» местонахождение одного из главных промежуточных пунктов на караванном пути из Хорезма в Нису представляется важным исходным моментом для дальнейшего археологического изучения Каракумов.

Для понимания структуры Масудова «Свода» и метода, применявшегося ал-Бируни при обработке исходных материалов, существенны следующие наблюдения, которые могут быть сделаны в связи с изложенным:

1. Во всех случаях, за исключением Нисы, величины долготы оказываются сильно отличающимися от действительных (беря здесь приведенные значения). В то же время величины широты, как правило, близки к истинным: наибольшая ошибка имеется в случае Фарава, но и она составляет менее 30'.

2. Сравнительная точность долготы Нисы позволяет предполагать, что координаты ее определены не путем обычного расчета по расстояниям и направлениям, а как-то иначе — вероятнее всего, на основе астрономических наблюдений. Соответственно, видимо, к Нисе «привязывались» в топографической схеме все остальные пункты, отнесенные к четвертому климату, а также Фарава, входящая в пятый.

3. «Исходная» точка для определения положения остальных пунктов пятого климата не может быть установлена вполне определенно, но, по всей видимости, ею является Ургенч.

4. В южной группе пунктов обращает на себя внимание известное единообразие расхождений долготы с истинной: они составляют в большинстве случаев около 1°. Чем это обусловлено, остается неясным, но этот момент интересен, поскольку близкое положение наблюдается и в данных свода, относящихся к другим частям Средней Азии.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Худуд ал-‘алем*. Рукопись Туманского с введением и указателем В. В. Бартольда, Л., 1930.
2. BGA, III, 1877.
3. Biruni's Picture of the World. Ed. by A. Zeki Validi Togan, Delhi, 1937 («Memoirs of the Archaeological Survey of India», № 53).
4. Abu Rayhan Muhammad ibn Ahmad al-Biruni, Al-Qanun'l-Mas'udi (Canon Masudicus), Hyderabad, 1955.